



#### Sadržaj

#### II. Informacije

##### INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

###### Europska komisija

2014/C 455/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7405 – Yanfeng/JCI Interiors business) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	--	---

#### IV. Obavijesti

##### OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

###### Europska komisija

2014/C 455/02	Tečajna lista eura .....	2
2014/C 455/03	Mišljenje Savjetodavnog odbora za koncentracije sa sastanka od 7. srpnja 2014. u vezi s nacrtom odluke o predmetu M.7184 – Marine Harvest/Morpol (postupak na temelju članka 14. stavka 2.) – Izvjestitelj: Hrvatska .....	3
2014/C 455/04	Završno izvješće službenika za saslušanja – Marine Harvest/Morpol (postupak na temelju članka 14. stavka 2.) (M.7184) .....	4

2014/C 455/05	Sažetak Odluke Komisije od 23. srpnja 2014. o izricanju novčane kazne zbog provedbe koncentracije kojom se krši članak 4. stavak 1. i članak 7. stavak 1. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 (Predmet M.7184 – Marine Harvest/Morpol (postupak na temelju članka 14. stavka 2.)) <sup>(1)</sup> .....	5
---------------	--	---

### **Revizorski sud**

2014/C 455/06	Tematsko izvješće br. 21/2014 „Infrastruktura zračnih luka koju je financirao EU: uložnim novcem ostvarena je mala vrijednost” .....	8
---------------	--	---

## OBAVIJESTI U VEZI S EUROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

### **Nadzorno tijelo EFTA-e**

2014/C 455/07	Državni praznici u 2015. Države članice EGP-a, EFTA-e i institucije EGP-a .....	9
---------------	---	---

## V. Objave

### ADMINISTRATIVNI POSTUPCI

#### **Europska komisija**

2014/C 455/08	Poziv za podnošenje prijedloga EACEA/30/2014 – Program Erasmus+ – Ključna aktivnost 3: Potpora reformi politike – Inicijative za inovacije u području politike – Eksperimentiranje na području politike u sektoru školskog obrazovanja .....	10
---------------	--	----

### SUDSKI POSTUPCI

#### **Sud EFTA-e**

2014/C 455/09	Postupak koji je 17. listopada 2014. Nadzorno tijelo EFTA-e pokrenulo protiv Islanda (Predmet E-20/14) .....	14
2014/C 455/10	Postupak koji je 22. listopada 2014. Nadzorno tijelo EFTA-e pokrenulo protiv Islanda (Predmet E-21/14) .....	15

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP

## II.

*(Informacije)*

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji****(Predmet M.7405 – Yanfeng/JCI Interiors business)****(Tekst značajan za EGP)**

(2014/C 455/01)

Dana 11. prosinca 2014. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004<sup>(1)</sup>. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32014M7405. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

## IV.

(Obavijesti)

## OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura <sup>(1)</sup>

17. prosinca 2014.

(2014/C 455/02)

## 1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,2448	CAD	kanadski dolar	1,4482
JPY	japanski jen	145,89	HKD	hongkonški dolar	9,6518
DKK	danska kruna	7,4405	NZD	novozelandski dolar	1,6073
GBP	funta sterlinga	0,79320	SGD	singapurski dolar	1,6247
SEK	švedska kruna	9,5019	KRW	južnokorejski von	1 363,34
CHF	švicarski franak	1,2010	ZAR	južnoafrički rand	14,5710
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	7,7143
NOK	norveška kruna	9,2505	HRK	hrvatska kuna	7,6700
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 758,64
CZK	češka kruna	27,626	MYR	malezijski ringit	4,3400
HUF	mađarska forinta	314,42	PHP	filipinski pezo	55,751
LTL	litavski litas	3,45280	RUB	ruski rubalj	82,1728
PLN	poljski zlot	4,2258	THB	tajlandski baht	41,035
RON	rumunjski novi leu	4,4750	BRL	brazilski real	3,3988
TRY	turska lira	2,9330	MXN	meksički pezo	18,3496
AUD	australski dolar	1,5203	INR	indijska rupija	79,1973

<sup>(1)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

**Mišljenje Savjetodavnog odbora za koncentracije sa sastanka od 7. srpnja 2014. u vezi s nacrtom odluke o predmetu M.7184 – Marine Harvest/Morpol (postupak na temelju članka 14. stavka 2.)**

**Izvjestitelj: Hrvatska**

(2014/C 455/03)

1. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da je poduzetnik Marine Harvest iz nehaja povrijedio članak 4. stavak 1. Uredbe o koncentracijama (Uredba Vijeća (EZ) br. 139/2004).
  2. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da je poduzetnik Marine Harvest iz nehaja povrijedio članak 7. stavak 1. Uredbe o koncentracijama (Uredba Vijeća (EZ) br. 139/2004).
  3. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da poduzetniku Marine Harvest treba odrediti novčane kazne u skladu s člankom 14. stavkom 2. točkom (a) i člankom 14. stavkom 2. točkom (b) Uredbe o koncentracijama.
  4. Savjetodavni odbor slaže se s čimbenicima koji se smatraju relevantnima za potrebe utvrđivanja iznosa novčanih kazni za poduzetnika Marine Harvest u skladu s člankom 14. stavkom 2. točkom (a) i člankom 14. stavkom 2. točkom (b) Uredbe o koncentracijama.
  5. Savjetodavni odbor slaže se sa stvarnim iznosom novčanih kazni koje je predložila Komisija.
  6. Savjetodavni odbor preporučuje da se njegovo mišljenje objavi u *Službenom listu Europske unije*.
-

**Završno izvješće službenika za saslušanja <sup>(1)</sup>**  
**Marine Harvest/Morpol (postupak na temelju članka 14. stavka 2.)**  
**(M.7184)**  
(2014/C 455/04)

1. Nacrtom odluke u skladu s člankom 14. stavkom 2. Uredbe o koncentracijama <sup>(2)</sup> u biti se zaključuje da je poduzetnik Marine Harvest ASA („Marine Harvest“), provedbom transakcije kojom se stječe isključiva kontrola nad poduzetnikom Morpol ASA („Morpol“) prije njezine prijave Europskoj komisiji prekršio obvezu prethodne prijave iz članka 4. stavka 1. i obvezu mirovanja iz članka 7. stavka 1. Uredbe o koncentracijama.
2. Poduzetnik Marine Harvest prijavio je Komisiji 9. kolovoza 2013. svoje stjecanje isključive kontrole nad poduzetnikom Morpol. Odlukom od 30. rujna 2013. Komisija je koncentraciju proglasila u skladu sa zajedničkim tržištem, pod uvjetom da se poštuju obveze koje je predložio poduzetnik Marine Harvest. U toj je odluci nagoviještena mogućnost zasebnog postupka u pogledu moguće povrede članka 4. stavka 1. i članka 7. stavka 1. Uredbe o koncentracijama <sup>(3)</sup>.
3. Dopisom od 30. siječnja 2014. Komisija je obavijestila poduzetnika Marine Harvest o svojem istražnom postupku u tijeku u pogledu navedenih mogućih prekršaja i o otvaranju zasebnih spisa u pogledu tog istražnog postupka.
4. Komisija je 31. ožujka 2014. donijela obavijest o utvrđenim činjenicama u kojoj je iznijela svoje preliminarno mišljenje da je poduzetnik Marine Harvest prekršio članak 4. stavak 1. i članak 7. stavak 1. Uredbe o koncentracijama.
5. U dopisu uz obavijest o utvrđenim činjenicama Glavna uprava za tržišno natjecanje („GU za tržišno natjecanje“) omogućila je poduzetniku Marine Harvest pristup spisu Komisije.
6. Na zahtjev poduzetnika Marine Harvest GU za tržišno natjecanje produljio je rok za odgovor na obavijest o utvrđenim činjenicama s 24. travnja 2014. na 30. travnja 2014. Poduzetnik Marine Harvest odgovorio je 30. travnja 2014. na obavijest o utvrđenim činjenicama.
7. Službena usmena rasprava održala se 6. svibnja 2014. Raspravi su prisustvovali poduzetnik Marine Harvest i njegovi pravni savjetnici, službenici odjela i službi Komisije uključenih u predmet te predstavnici tijela nadležnih za tržišno natjecanje osam država članica EU-a.
8. U skladu s člankom 16. Odluke 2011/695/EU ispitao sam jesu li nacrtom odluke obuhvaćene isključivo činjenice u vezi s kojima je poduzetnik Marine Harvest imao priliku iznijeti svoja stajališta te sam došao do potvrdnog zaključka.
9. Općenito smatram da se tijekom ovog postupka jamčilo djelotvorno ostvarenje postupovnih prava.

Bruxelles, 10. srpnja 2014.

Wouter WILS

---

<sup>(1)</sup> U skladu s člancima 16. i 17. Odluke 2011/695/EU predsjednika Europske komisije od 13. listopada 2011. o funkciji i opisu posla službenika za usmene rasprave u određenim postupcima tržišnog natjecanja (SL L 275, 20.10.2011., str. 29.) („Odluka 2011/695/EU“).

<sup>(2)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 139/2004 od 20. siječnja 2004. o kontroli koncentracija između poduzetnika (SL L 24, 29.1.2004., str. 1.) („Uredba o koncentracijama“).

<sup>(3)</sup> Odluka od 30. rujna 2013. u predmetu M.6850 *Marine Harvest/Morpol*, stavak 9.

**Sažetak Odluke Komisije****od 23. srpnja 2014.****o izricanju novčane kazne zbog provedbe koncentracije kojom se krši članak 4. stavak 1. i članak 7. stavak 1. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004****(Predmet M.7184 – Marine Harvest/Morpol (postupak na temelju članka 14. stavka 2.))****(Vjerodostojan je samo tekst na engleskom jeziku)****(Tekst značajan za EGP)**

(2014/C 455/05)

Komisija je 23. srpnja 2014. donijela Odluku u predmetu o koncentracijama na temelju Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 od 20. siječnja 2004. o kontroli koncentracija između poduzetnika <sup>(1)</sup>, a posebno članka 14. stavka 2. te Uredbe. Verzija potpune Odluke bez povjerljivih podataka može se pronaći na izvornom jeziku predmeta na web-mjestu Glavne uprave za tržišno natjecanje na sljedećoj adresi: [http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html)

**I. UVOD**

- (1) Poduzetnik Marine Harvest ASA („Marine Harvest”) norveško je trgovačko društvo kotirano na burzama u Oslu i New Yorku koje se bavi uzgojem lososa i atlantske ploče te nudi široku paletu proizvoda dodane vrijednosti od raznih vrsta morskih plodova.
- (2) Poduzetnik Morpol ASA („Morpol”) norveško je poduzeće koje se bavi proizvodnjom i preradom lososa. Bavi se uzgojem lososa i nudi široku paletu proizvoda dodane vrijednosti od lososa, kao što su dimljeni, marinirani, svježi i zamrznuti proizvodi od lososa.
- (3) Poduzetnik Marine Harvest zaključio je 14. prosinca 2012. s poduzetnicima Friendmall i Bazmonta ugovor o kupnji dionica za prodaju 48,5 % udjela dionica koje ti poduzetnici imaju u Morpolu. Oba su poduzetnika prethodno bila pod kontrolom jednog pojedinca, g. Jerzyja Maleka, osnivača i glavnog direktora Morpola.
- (4) Transakcija je zaključena 18. prosinca 2012. Ta se kupnja navodi kao „kupnja iz prosinca 2012.”.
- (5) U skladu s norveškim zakonom poduzetnik Marine Harvest podnio je 15. siječnja 2013. obveznu javnu ponudu za preostale dionice u Morpolu. Ta je javna ponuda bila uspješna.
- (6) Poduzetnik Marine Harvest prvi se put 21. prosinca 2012., tri dana nakon zaključivanja kupnje iz prosinca 2012., obratio Komisiji u pogledu transakcije sa zahtjevom za dodjelu tima za rješavanje predmeta.
- (7) Dana 5. ožujka 2013. poduzetnik Marine Harvest podnio je prvi nacrt obrasca CO usmjerenog na cjelokupno tržište koje obuhvaća uzgoj te primarnu i sekundarnu preradu lososa bilo kojeg podrijetla.
- (8) U razdoblju od ožujka do lipnja 2013. Komisija je poduzetniku Marine Harvest poslala nekoliko zahtjeva za informacije kako bi prikupila posebne informacije o tržištu u pogledu mogućih odvojenih tržišta, uključujući tržište uzgoja i primarne prerade škotskog lososa, i interne dokumente koje su poduzetnici Marine Harvest i Morpol pripremili u vezi s transakcijom. Tek se krajem srpnja 2013. obrazac CO mogao smatrati cjelovitim.
- (9) Komisija je službeno obaviještena o transakciji 9. kolovoza 2013.
- (10) Komisija je 30. rujna 2013. donijela odluku o uvjetnom odobrenju koncentracije pod uvjetom da se poštuju obveze stranaka.
- (11) U svojoj je odluci Komisija zaključila da je kupnjom iz prosinca 2012. poduzetnik Marine Harvest već ostvario *de facto* isključivu kontrolu nad poduzetnikom Morpol te upozorila da nije moguće isključiti prekršaj obveze mirovanja i obveze prijave.

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

- (12) Komisija je isto tako upozorila da bi u zasebnom postupku mogla preispitati primjerenost sankcije u skladu s člankom 14. stavkom 2. Uredbe o koncentracijama.

## II. PREKRŠAJ

- (13) U skladu s člankom 14. stavkom 2. točkama (a) i (b) Uredbe o koncentracijama „Komisija može odlukom odrediti novčane kazne osobama iz članka 3. stavka 1. točke (b) ili predmetnim poduzetnicima, u visini od najviše 10 % ukupnog prihoda predmetnog poduzetnika, u smislu članka 5., ako namjerno ili iz nehaja:
- (a) ne prijave koncentraciju, u skladu s člankom 4. ili člankom 22. stavkom 3., prije njezine provedbe, osim ako su za to izričito ovlašteni, u skladu s člankom 7. stavkom 2. ili odlukom donesenom sukladno članku 7. stavku 3.;
- (b) provedu koncentraciju, kojom se krši članak 7.”
- (14) Stoga provedba predmetne koncentracije prije prijave i odobrenja čini prekršaj obveze prijave iz članka 4. stavka 1. i obveze mirovanja iz članka 7. stavka 1. Uredbe o koncentracijama.

### *Stjecanje kontrole*

- (15) Komisija smatra da je kupnjom 48,5 % udjela u Morpolu u prosincu 2012. poduzetnik Marine Harvest ostvario isključivu kontrolu nad poduzetnikom Morpol.
- (16) Komisija na temelju prisutnosti na redovnim i izvanrednim glavnim skupštinama Morpola održanima tijekom zadnje tri godine koje prethode kupnji od strane poduzetnika Marine Harvest i široke disperzije preostalih dionica smatra da je g. Malek imao isključivu *de facto* kontrolu nad poduzetnikom Morpol u trenutku prodaje svojeg udjela u Morpolu poduzetniku Marine Harvest.
- (17) Kupnjom 48,5 % udjela dionica u Morpolu poduzetnik Marine Harvest stekao je ista prava i mogućnosti ostvarivanja prevladavajućeg utjecaja u pogledu Morpola koje je prethodno uživao g. Malek.

### *Rana provedba*

- (18) Komisija smatra da je koncentracija provedena u trenutku zaključivanja ugovora o kupnji dionica s poduzetnicima Friendmall i Bazmonta 18. prosinca 2012.

### *Neprimjenjivost članka 7. stavka 2. Uredbe o koncentracijama*

- (19) Komisija smatra da transakcija nema pravo na izuzeće u skladu s člankom 7. stavkom 2. Uredbe o koncentracijama. Ta se odredba odnosi isključivo na stjecanje kontrole javnom ponudom ili uzastopnom kupnjom vrijednosnih papira od raznih prodavača, a u ovom je slučaju riječ o kontroli koja je stečena od samo jednog prodavača u samo jednom koraku.
- (20) Komisija stoga u skladu sa svojim prethodnim odlukama smatra da primjena članka 7. stavka 2. Uredbe o koncentracijama nije predviđena za ovu vrstu situacije, u kojoj je nabavu velikog paketa dionica ostvario samo jedan prodavač i u kojoj je lako utvrditi, na temelju danih glasova na prethodnim redovnim i izvanrednim glavnim skupštinama, da će se navedenim paketom dionica dodijeliti *de facto* isključiva kontrola nad ciljnim trgovačkim društvom.

## III. ODLUKA O ODREĐIVANJU NOVČANIH KAZNI

- (21) Komisija smatra da je zbog postupovnih povreda opravdano određivanje znatne novčane kazne na temelju sljedećih činjenica i elemenata.

### *Vrsta prekršaja*

- (22) Komisija smatra da je svaka povreda članka 4. stavka 1. i članka 7. stavka 1. Uredbe o koncentracijama po svojoj prirodi težak prekršaj jer se takvim postupanjem narušava učinkovitost Uredbe o koncentracijama.

### *Ozbiljnost prekršaja*

- (23) Postupanje poduzetnika Marine Harvest barem se djelomično temelji na neispravnom pravnom savjetu. Društvo je dobilo savjet na temelju kojeg poduzetnik Marine Harvest može preuzeti udjele u Morpolu, ali ne može glasovati na temelju udjela dok transakciju ne odobri Komisija. Komisija smatra da se činjenicom da je poduzetnik Marine Harvest dobio netočan pravni savjet dokazuje da njegov prekršaj nije namjeran, već da je do njega došlo iz nehaja.



- (24) U svakom slučaju, postupanje poduzetnika Marine Harvest bilo je iz nehaja jer i. poduzetnik Marine Harvest veliko je europsko poduzeće sa znatnim iskustvom u postupcima koncentracija, ii. poduzetnik Marine Harvest dobio je pravni savjet vrlo kasno, tj. na dan sklapanja sporazuma, iii. poduzetnik Marine Harvest mogao je na temelju pre-sedana u pogledu tumačenja članka 7. stavka 2. Uredbe o koncentracijama (Yara/Kemira Growhow) zaključiti da njegovo postupanje najvjerojatnije nije obuhvaćeno izuzećem članka 7. stavka 2. Uredbe o koncentracijama i iv. poduzetnik Marine Harvest već je morao platiti novčanu kaznu zbog rane provedbe na nacionalnoj razini u pogledu kupnje poduzetnika Fjord Seafood.
- (25) Isto tako, Komisija napominje da u biti postoje ozbiljne sumnje je li način na koji je poduzetnik Marine Harvest kupio Morpol u skladu s unutarnjim tržištem. Stoga Komisija smatra da se provedenom koncentracijom moglo negativno utjecati na tržišno natjecanje na mogućem tržištu škotskog lososa tijekom trajanja prekršaja. Budući da je posebno važno osigurati da se potencijalno problematična transakcija ne provede prije provođenja nadzora, vjerojatno će zbog moguće štete nastale koncentracijom prekršaj biti još teži.

#### *Trajanje prekršaja*

- (26) Povreda članka 4. stavka 1. trenutačan je prekršaj bez određenog trajanja.
- (27) Kada je riječ o trajanju povrede članka 7. stavka 1., Komisija smatra da bi razdoblje prije podnošenja prijave trebalo uključiti u razdoblje povrede članka 7. stavka 1. Uredbe o koncentracijama zbog moguće štete za tržišno natjecanje nastale zbog provedbe transakcije prije dobivanja odobrenja i činjenice da postupanje poduzetnika Marine Harvest tijekom razdoblja prije podnošenja prijave nije bilo dovoljno susretljivo da bi se opravdalo isključivanje razdoblja prije podnošenja prijave iz cjelokupnog trajanja prekršaja. Stoga je povreda članka 7. stavka 1. poduzetnika Marine Harvest obuhvaćala razdoblje od devet mjeseci i dvanaest dana.

#### *Olakotne i otegotne okolnosti*

- (28) Komisija smatra da pri određivanju novčane kazne u obzir treba uzeti određene olakotne okolnosti. Prvo, poduzetnik Marine Harvest nije ostvario svoje pravo glasovanja u Morpolu nakon stjecanja kontrole nad njim. Drugo, poduzetnik Marine Harvest obavijestio je Komisiju s pomoću zahtjeva za dodjelu tima za rješavanje predmeta ubrzo nakon obavljanja kupnje iz prosinca 2012.
- (29) U ovom slučaju ne postoje otegotne okolnosti.

#### **IV. OCJENA**

- (30) Zaključeno je da je poduzetnik Marine Harvest iz nehaja povrijedio članak 4. stavak 1. i članak 7. stavak 1. Uredbe o koncentracijama. Suzdržavanje poduzetnika Marine Harvest od prava glasovanja na glavnim skupštinama dioničara Morpola, odvajanje Morpolovih aktivnosti i spremnost poduzetnika Marine Harvest da odmah obavijesti Komisiju o kupnji Morpola olakotne su okolnosti. Naposljetku, treba napomenuti da u ovom slučaju ne postoje otegotne okolnosti.
- (31) Pri određivanju kazne Komisija uzima u obzir potrebu da se osigura da novčane kazne imaju dovoljno odvraćajući učinak. U slučaju poduzeća veličine poduzetnika Marine Harvest iznos kazne mora biti znatan kako bi imao odvraćajući učinak, a pogotovo zbog činjenice da su se transakcijom koja je provedena prije dobivanja odobrenja pojavile ozbiljne sumnje u njezinu sukladnost s unutarnjim tržištem.
- (32) Zaključeno je da se u skladu s člankom 14. stavkom 2. Uredbe o koncentracijama određuje novčana kazna u iznosu od 10 000 000 EUR zbog povrede članka 4. stavka 1. Uredbe o koncentracijama i novčana kazna u iznosu od 10 000 000 EUR zbog povrede članka 7. stavka 1. Uredbe o koncentracijama.
-

## REVIZORSKI SUD

**Tematsko izvješće br. 21/2014 „Infrastruktura zračnih luka koju je financirao EU: uloženim novcem ostvarena je mala vrijednost”**

(2014/C 455/06)

Europski revizorski sud ovim vas putem obavještava da je upravo objavljeno tematsko izvješće br. 21/2014 „Infrastruktura zračnih luka koju je financirao EU: uloženim novcem ostvarena je mala vrijednost”.

Dokument je moguće pregledati ili preuzeti na internetskoj stranici Europskog revizorskog suda: <http://eca.europa.eu>

Za besplatni tiskani primjerak molimo uputite zahtjev Revizorskom sudu na sljedeću adresu:

European Court of Auditors  
Publications (PUB)  
12, rue Alcide De Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUKSEMBURG

Tel: +352 4398-1

E-pošta: [eca-info@eca.europa.eu](mailto:eca-info@eca.europa.eu)

ili ispunite elektroničku narudžbenicu na stranici Knjižnice EU-a.

---

## OBAVIJESTI U VEZI S EUROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

## NADZORNO TIJELO EFTA-E

## Državni praznici u 2015. Države članice EGP-a, EFTA-e i institucije EGP-a

(2014/C 455/07)

	Island	Lihtenštajn	Norveška	Nadzorno tijelo EFTA-e	Sud EFTA-e
1. siječnja	X	X	X	X	X
2. siječnja		X		X	
6. siječnja		X			
2. veljače		X			
17. veljače		X			
19. ožujka		X			
2. travnja	X		X	X	
3. travnja	X	X	X	X	
6. travnja	X	X	X	X	X
23. travnja	X				
1. svibnja	X	X	X	X	X
14. svibnja	X	X	X	X	X
15. svibnja				X	
17. svibnja			X		
25. svibnja	X	X	X	X	X
4. lipnja		X			
17. lipnja	X				
23. lipnja					X
3. kolovoza	X				
15. kolovoza		X			
8. rujna		X			
1. studenoga		X			
2. studenoga				X	
8. prosinca		X			
24. prosinca				X	
25. prosinca	X	X	X	X	X
28. prosinca	X	X	X	X	
29. prosinca				X	
30. prosinca				X	
31. prosinca		X		X	

## V.

(Objave)

## ADMINISTRATIVNI POSTUPCI

## EUROPSKA KOMISIJA

**Poziv za podnošenje prijedloga EACEA/30/2014****Program Erasmus+****Ključna aktivnost 3: Potpora reformi politike – Inicijative za inovacije u području politike****Eksperimentiranje na području politike u sektoru školskog obrazovanja**

(2014/C 455/08)

**1. Opis, ciljevi i prioritetne teme**

Primarna je svrha ovog poziva potaknuti relevantna tijela javne vlasti da podnesu prijedloge za ispitivanje ideja inovativne politike i reforme u području regrutiranja, odabiranja i uvođenja novih učitelja koji se ovoj profesiji pridružuju alternativnim načinima. Ti novi učitelji mogli bi biti osobe sa sveučilišnom diplomom, stručnjaci koji se nalaze na polovici radnog vijeka ili nezaposleni koji nisu formalno osposobljeni za učitelja, a koji bi htjeli postati učitelji. Mnogo je načina koji omogućuju fleksibilan ulaz u učiteljsku profesiju uključujući, no ne i ograničeno na, mogućnosti dodjeljivanja potvrde osobama koje se nalaze na polovici radnog vijeka i kratkoročno intenzivno uvođenje popraćeno osposobljavanjem na radnom mjestu uz mentorsku potporu.

Prioritetna tema ovog poziva jest:

Ojačati regrutiranje, odabir i uvođenje najboljih i najprikladnijih kandidata u učiteljsku profesiju razvojem alternativnih načina pridruživanja učiteljskoj profesiji.

**2. Prihvatljive zemlje**

Prihvatljivi su prijedlozi pravnih osoba sa sjedištem u jednoj od sljedećih programskih zemalja:

- 28 država članica Europske unije,
- zemlje EFTA-e/EGP-a: Island, Lihtenštajn, Norveška,
- države kandidatkinje: Turska, bivša jugoslavenska Republika Makedonija.

**3. Prihvatljivi podnosioci prijave**

Izraz „podnosioci prijave” odnosi se na sve organizacije i institucije koje sudjeluju u prijedlogu, bez obzira na svoju ulogu u projektu.

Prihvatljivi podnosioci prijave za ovaj poziv jesu:

- (a) Tijela javne vlasti (ministarstvo ili ekvivalentna tijela) odgovorna za obrazovanje i osposobljavanje na najvišoj razini u odgovarajućem nacionalnom ili regionalnom kontekstu. Tijela javne vlasti na najvišoj razini odgovorna za sektore osim onih za obrazovanje i osposobljavanje (npr. zapošljavanje, financije, socijalna pitanja, zdravstvo itd.) smatraju se prihvatljivima dokle god pokazuju da imaju određenu nadležnost u području u kojem će se provoditi eksperimentiranje. Tijela javne vlasti mogu ovlastiti druge javne ili privatne organizacije koje će ih zastupati, kao i pravno uspostavljene mreže ili udruženja tijela javnih vlasti, pod uvjetom da je ovlaštenje u pisanom obliku i sadrži izričitu uputu na prijedlog koji se podnosi. U tom slučaju tijela javne vlasti koja ovlašćuju moraju biti uvrštena u prijedlog kao partneri.

- (b) Javne ili privatne organizacije ili institucije koje djeluju u području obrazovanja i osposobljavanja.
- (c) Javne ili privatne organizacije ili institucije koje obavljaju djelatnosti povezane s obrazovanjem i osposobljavanjem u drugim društveno-gospodarskim sektorima (npr. gospodarske komore, kulturne organizacije, tijela za procjenu, istraživačka tijela itd.).

#### 4. Sastav najmanjeg partnerstva

Zahtjev za najmanja partnerstva za ovaj poziv jesu četiri tijela koja predstavljaju tri prihvatljive zemlje. Osobito:

- (a) Najmanje jedno tijelo javne vlasti (ministarstvo ili ekvivalentno tijelo) ili ovlašteno tijelo – kao što je opisano u točki 3. podtočki (a) – iz tri različite prihvatljive zemlje, odnosno pravno uspostavljena mreža/udruženje tijela javne vlasti koje predstavlja najmanje tri različite prihvatljive zemlje.

Mreža ili udruženje mora imati ovlast najmanje triju nadležnih tijela javne vlasti – kao što je opisano u točki 3. podtočki (a) – kako bi djelovala u njihovo ime na konkretnom prijedlogu.

Prijedlozi moraju uključivati najmanje jedno tijelo javne vlasti iz države članice, kao što je navedeno u točki 3. podtočki (a).

Tijela javne vlasti koja sudjeluju ili su zastupljena u prijedlogu odgovorna su za strateško vodstvo projekta i usmjeravanje eksperimentiranja u području politike u njihovoj nadležnosti.

- (b) Najmanje jedno javno ili privatno tijelo s iskustvom u procjeni utjecaja politike. Takvo tijelo odgovorno je za metodološke aspekte i protokole procjene. Prijedlog može uključivati više od jednog tijela za procjenu, dokle god je rad koordiniran i dosljedan.

#### 5. Koordinacija

U ime svih podnositelja prijave prijedlog može koordinirati i podnijeti samo jedno od sljedećih tijela:

- (a) tijelo javne vlasti kao što je opisano u točki 3. podtočki (a);
- (b) pravno uspostavljena mreža ili udruženje tijela javne vlasti navedeno u točki 3. podtočki (a);
- (c) javno ili privatno tijelo koje su ovlastila tijela javne vlasti navedena u točki 3. podtočki (a) da odgovori na poziv. Ovlaštena tijela moraju imati izričito pisano ovlaštenje tijela javne vlasti, kao što je opisano u točki 3. podtočki (a), da dostave i koordiniraju prijedlog u njihovo ime

Prijedloge moraju podnijeti zakonski zastupnici koordinirajuće vlasti u ime svih podnositelja prijave. Fizičke osobe ne mogu se prijaviti za bespovratna sredstva.

#### 6. Prihvatljive aktivnosti

Aktivnosti moraju započeti između 1. prosinca 2015. i 1. ožujka 2016. Trajanje projekta mora biti između 24 i 36 mjeseci.

Aktivnosti koje će se financirati u sklopu ovog poziva uključuju najmanje:

- Razvoj terenskih ispitivanja o primjeni inovativnih mjera. Odgovarajuću pozornost treba posvetiti razvoju detaljne baze dokaza i uključivanju pouzdanog praćenja, procjene i postupaka izvješćivanja na temelju priznatih metodoloških pristupa koje je razvio nadležni i iskusni ocjenjivač utjecaja politike u suradnji s relevantnim partnerima projekta. To bi trebalo uključivati (popis nije konačan): utvrđivanje i odabir mjere ili mjera koje treba ispitati, uzorke i skup predviđenih radnji; utvrđivanje očekivanog utjecaja mjere u mjerljivom obliku i procjenjivanje njegove relevantnosti u odnosu na očekivane rezultate, uključujući i temeljitim traženjem primjera sličnih intervencija politike koje su provedene u zemlji ili inozemstvu; utvrđivanje detaljne metodologije i pokazatelja za mjerenje učinka ispitane mjere na nacionalnoj i europskoj razini.
- Istodobna provedba terenskih ispitivanja u različitim zemljama koje sudjeluju u projektu pod vodstvom nadležnih vlasti (ministarstvo ili ekvivalentno tijelo). Dovoljno reprezentativan broj tijela/poduzeća koja sudjeluju treba biti uključen u postizanje razumne i reprezentativne kritične mase i pružanje značajne baze dokaza.

- Analiza i procjena: djelotvornost, učinkovitost i utjecaj ispitane mjere, ali i metodologije eksperimentiranja, uvjeta za skalabilnost i transnacionalni prijenos naučenih lekcija i dobre prakse (uzajamno učenje).
- Podizanje svijesti, širenje i korištenje koncepta projekta i njegovih rezultata na regionalnoj, nacionalnoj i europskoj razini tijekom trajanja projekta i na duge staze te za poticanje prenosivosti između različitih sektora, sustava i politika.

Preporučuje se plan korištenja rezultata eksperimentiranja kroz otvorene metode koordinacije u obrazovanju i osposobljavanju te mladima, povezano s ciljevima strategije Europa 2020.

## 7. Kriteriji dodjele

Kriteriji dodjele za financiranje prijedloga jesu:

1. važnost (20 %)
2. kvaliteta izrade i provedbe projekta (30 %)
3. kvaliteta partnerstva (20 %)
4. utjecaj, širenje i održivost (30 %)

Ovaj poziv podijeljen je u dvije faze dostave/procjene: (1) faza pretprijedloga i (2) faza konačnog prijedloga. Ovim pristupom namjerava se pojednostavniti postupak prijave zahtijevanjem samo određenih podataka o prijedlogu u prvoj fazi. Samo oni pretprijedlozi koji zadovoljavaju kriterije prihvatljivosti i postizanja minimalnog praga od 60 % rezultata za kriterij dodjele važnost pristupit će drugoj fazi u kojoj će se od podnositelja zahtjeva zatražiti da podnesu potpun paket prijave.

Prihvatljivi pretprijedlozi ocijenit će se na temelju kriterija dodjele važnost. Konačni prijedlozi ocijenit će se na temelju isključenja, odabira i preostala tri kriterija dodjele: kvaliteta izrade i provedbe projekta; kvaliteta partnerstva te utjecaj, širenje i održivost.

Konačna ocjena prijedloga bit će ukupni rezultat dobiven iz faze pretprijedloga i faze konačnog prijedloga (primjenom naznačenih postotaka).

## 8. Proračun

Ukupni proračun namijenjen za sufinanciranje projekata iz ovog poziva jest 5 000 000 EUR.

Financijski doprinos iz EU-a ne smije premašiti 75 % ukupnih prihvatljivih troškova projekta.

Najveći iznos bespovratnih sredstava po projektu bit će 2 500 000 EUR.

Agencija zadržava pravo da ne dodijeli sva sredstva raspoloživa za ovaj poziv.

## 9. Postupak za dostavu prijedloga i rokovi

Prije podnošenja prijave podnositelji prijave moraju registrirati svoju organizaciju putem jedinstvenog sustava za registraciju (*Unique Registration Facility (URF)*) te će im se dodijeliti identifikacijska oznaka sudionika (*Participant Identification Code (PIC)*). U obrascu za prijavu potrebno je navesti identifikacijsku oznaku sudionika.

Jedinstveni sustav za registraciju je alat kojim će se upravljati svim pravnim i financijskim podacima vezanima za organizacije. Dostupan je putem Portala za obrazovanje, audiovizualnu politiku, kulturu, državljanstvo i volontere. Podatci o postupku registracije mogu se pronaći na portalu na sljedećoj adresi: <http://ec.europa.eu/education/participants/portal>

Prijave za bespovratna sredstva potrebno je sastaviti na jednom od službenih jezika EU-a s pomoću službenog paketa za prijavu. Provjerite koristite li ispravan obrazac za prijavu za fazu pretprijedloga i fazu konačnog prijedloga.

Paket za prijavu dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

[https://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/funding/key-action-3-prospective-initiatives-policy-experimentation-in-school-education-sector-eacea-302014\\_en](https://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/funding/key-action-3-prospective-initiatives-policy-experimentation-in-school-education-sector-eacea-302014_en)

Prijave se šalju na sljedeću adresu u sljedećim rokovima:

- pretprijedlozi (obrazac eForm): **20. ožujka 2015., 12 sati** (podne) po briselskom vremenu
  - konačni prijedlozi (obrazac za prijavu u papirnatom obliku): **1. listopada 2015.** (datum poštanskog žiga)
-

## SUDSKI POSTUPCI

## SUD EFTA-E

**Postupak koji je 17. listopada 2014. Nadzorno tijelo EFTA-e pokrenulo protiv Islanda****(Predmet E-20/14)**

(2014/C 455/09)

Nadzorno tijelo EFTA-e, koje zastupaju Markus Schneider i Clémence Perrin, zastupnici Nadzornog tijela EFTA-e, Rue Belliard 35, 1040 Bruxelles, Belgija, pokrenulo je 17. listopada 2014. pred Sudom EFTA-e postupak protiv Islanda.

Nadzorno tijelo EFTA-e od Suda EFTA-e zahtijeva:

1. da ustvrdi da, zbog toga što u predviđenom roku nije donio mjere potrebne kako bi akt iz točke 56.x poglavlja V. Priloga XIII. Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru (Uredba (EZ) br. 392/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o odgovornosti prijevoznika u prijevozu putnika morem u slučaju nesreća), kako je prilagođen Sporazumu njegovim Protokolom 1., kao takav postao dijelom njegova unutarnjeg poretka, Island nije ispunio svoje obveze iz članka 7. Sporazuma;
2. da se Islandu naloži da snosi troškove tog postupka.

*Pravna pozadina i činjenična osnova te navedeni razlozi:*

- U tužbi se navodi da se do 19. travnja 2014. Island nije uskladio s obrazloženim mišljenjem Nadzornog tijela EFTA-e od 19. veljače 2014. o propustu Islanda da, kao takvu, Uredbu (EZ) br. 392/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o odgovornosti prijevoznika u prijevozu putnika morem u slučaju nesreća, u skladu s točkom 56.x poglavlja V. Priloga XIII. Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru i prilagođenu Sporazumu njegovim Protokolom 1., učini dijelom njegova nacionalnog pravnog poretka.
  - Nadzorno tijelo EFTA-e smatra da, zbog toga što Uredbu kao takvu nije učinio dijelom svojeg unutarnjeg pravnog poretka u predviđenom roku, Island nije ispunio svoje obveze iz članka 7. Sporazuma o EGP-u.
-



**Postupak koji je 22. listopada 2014. Nadzorno tijelo EFTA-e pokrenulo protiv Islanda****(Predmet E-21/14)**

(2014/C 455/10)

Nadzorno tijelo EFTA-e, koje zastupaju Markus Schneider i Clémence Perrin, zastupnici Nadzornog tijela EFTA-e, Rue Belliard 35, 1040 Bruxelles, Belgija, pokrenulo je 22. listopada 2014. pred Sudom EFTA-e postupak protiv Islanda.

Nadzorno tijelo EFTA-e od Suda EFTA-e zahtijeva:

1. da ustvrdi da, zbog toga što u predviđenom roku nije donio mjere potrebne za provedbu Akta iz točke 4. poglavlja IV. Priloga II. Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru (Direktiva 2010/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 19. svibnja 2010. o označivanju potrošnje energije i ostalih resursa proizvođa povezanih s energijom uz pomoć oznaka i standardiziranih informacija o *proizvodu*), prilagođenog Sporazumu njegovim Protokolom 1., i/ili zbog toga što o tim mjerama nije odmah obavijestio Nadzorno tijelo EFTA-e, Island nije ispunio svoje obveze iz tog Akta i članka 7. Sporazuma o EGP-u;
2. da se Islandu naredi da snosi troškove tog postupka.

*Pravna pozadina i činjenična osnova te navedeni razlozi:*

- U tužbi se navodi da se do 18. veljače 2014. Island nije uskladio s obrazloženim mišljenjem Nadzornog tijela EFTA-e od 18. prosinca 2013. o propustu Islanda da u svoj nacionalni pravni poredak provede Direktivu 2010/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 19. svibnja 2010. o označivanju potrošnje energije i ostalih resursa proizvođa povezanih s energijom uz pomoć oznaka i standardiziranih informacija o *proizvodu* („Akt”), u skladu s točkom 4. poglavlja IV. Priloga II. Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru i prilagođenu Sporazumu njegovim Protokolom 1.
  - Nadzorno tijelo EFTA-e smatra da, zbog toga što nije donio mjere potrebne za provedbu Akta u predviđenom roku i/ili zbog toga što o tim mjerama nije obavijestio Nadzorno tijelo EFTA-e, Island nije ispunio svoje obveze iz članka 16. Akta i članka 7. Sporazuma o EGP-u.
-





ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**